

Gebrauchsanleitung
Dunstabzugshaube

User manual
Cooker hood

Manual de uso
Campana extractora

Manuel d'utilisation
Hotte aspirante

Istruzioni per l'uso
Cappa aspirante

Gebruiksaanwijzing
Afzuigkap

Instrukcja obsługi
Okap kuchenny

Manual de instruções
Exaustor

Иструкция по эксплуатации
Вытяжка



DE	Gebrauchsanleitung	3
EN	User manual	12
ES	Manual de uso	20
FR	Manuel d'utilisation	29
IT	Istruzioni per l'uso	38
NL	Gebruiksaanwijzing	47
PL	Manual de instruções	56
PT	Instrukcja obsługi	65
RU	Иструкция по эксплуатации	74

Перед установкой и эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с этой Инструкцией. Изготовитель не несёт ответственность за какие-либо травмы или ущерб, возникшие вследствие неправильной установки или эксплуатации. Всегда храните эту Инструкцию под рукой в надёжном месте для последующего использования.

1.1 Безопасность детей и лиц с ограниченными возможностями

- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей и утилизируйте их надлежащим образом.
- Не подпускайте детей и домашних животных к прибору во время его работы.
- Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание прибора не должно производиться детьми без присмотра.

1.2 Общие правила техники безопасности

- Прибор предназначен для работы над варочными панелями, кухонными плитами и аналогичными приборами для приготовления пищи.
- Перед любым обслуживанием отключите прибор от сети питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во время совместной работы с приборами для приготовления пищи доступные для контакта части могут сильно нагреваться.

- Используйте только крепеж, идущий в комплекте с прибором. В случае отсутствия в комплекте крепежа используйте крепеж, рекомендованный в инструкции. Разместите прибор в безопасном месте, отвечающем требованиям установки.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Неиспользование винтов или фиксирующего устройства в соответствии с этой инструкцией может привести к поражению электрическим током.
- Не используйте для монтажа прибора клеевые составы.
- Если иное не оговорено в инструкции прибора или духового шкафа, минимальное расстояние между поверхностью варочной панели, на которой находится посуда, и наиболее низкой частью прибора должно составлять не менее 65 см.
- Метод отвода воздуха должен отвечать требованиям местных норм и положений.
- Обеспечьте хорошую вентиляцию в помещении, где установлен прибор, чтобы избежать обратного притока газов в помещение, создаваемого устройствами, в которых происходит сгорание газа или других видов топлива (включая камины).
- Убедитесь, что вентиляционные отверстия не перекрыты, и что отводимый прибором воздух не подается в трубу, используемую для отвода дыма и пара от других приборов (систем центрального отопления, термосифонов, водогреев и т.д.)
- В случае совместной работы с другими приборами максимальное создаваемое в помещении разрежение не должно превышать 0,04 мбар.
- Следите за тем, чтобы не повредить сетевой шнур. Для замены сетевого кабеля обратитесь в авторизованный сервисный центр или к электрику.
- Если же вытяжка не снабжена вилкой (прямое подключения к сети), или штепсельный разъем не

расположен в доступном месте, также и после установки, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

- При подключении прибора непосредственно к электросети необходимо обеспечить наличие устройства, позволяющего отключать прибор от электросети с разрывом между всеми контактами. Полное размыкание контактов должно отвечать условиям, предусмотренными для случаев перенапряжения категории III. В соответствии с правилами монтажа должны быть обеспечены средства разъединения цепи.
- Не готовьте под прибором блюда методом фламбирования.
- Не используйте прибор для отвода вредных или взрывоопасных материалов и паров.
- Во избежание повреждения покрытия прибора производите его регулярную очистку мягкой тряпкой.
- Не используйте для очистки поверхности прибора пароочистители, воду под давлением, жесткие абразивные чистящие средства или острые металлические скребки. Используйте только нейтральные моющие средства.
- Производите регулярную (как минимум раз в 2 месяца) очистку жировых фильтров и удаляйте с прибора жировые отложения во избежание риска пожара.
- Для очистки внутренней камеры прибора используйте тряпку.

2. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

2.1 Установка

ВНИМАНИЕ!

Существует риск травмы, поражения электрическим током, пожара, получения ожогов или повреждения прибора.

- Установка прибора должна производиться только квалифицированным персоналом.
- Не устанавливайте и не подключайте прибор, если он имеет повреждения.
- Следуйте приложенной к прибору Инструкции по установке.
- Никогда не забывайте о мерах предосторожности при его перемещении: прибор имеет большой вес. Всегда используйте защитные перчатки и закрытую обувь.
- Перед монтажом прибора удалите все элементы упаковки, наклейки и защитную пленку.
- Не встраивайте отводную трубу для воздуха в полость в стене, если только полость не предназначена для этих целей.

2.2 Подключение к электросети

ВНИМАНИЕ!

Существует риск пожара и поражения электрическим током.



- Все электрические подключения должны производиться квалифицированным электриком.
- Убедитесь, что параметры, указанные на табличке с техническими данными, соответствуют характеристикам электросети.
- Если на табличке с техническими данными отсутствует символ  прибор должен быть заземлен.
- Включайте машину только в правильно установленную электрическую розетку с контактом заземления.
- Не допускайте спутывания электропроводов.
- Не пользуйтесь тройниками и удлинителями.
- Не подключайте прибор к розетке электропитания, если она плохо закреплена или если вилка неплотно

входит в розетку.

- Для отключения машины от электросети не тяните за кабель электропитания. Всегда беритесь только за вилку.
- Детали, защищающие токоведущие или изолированные части прибора, должны быть закреплены так, чтобы их было невозможно удалить без специальных инструментов.
- Убедитесь в правильности установки прибора. Неплотные и неправильно установленные соединения могут вызвать перегрев разъема.
- Подключайте прибор к электросети по окончании монтажа. Обеспечьте доступ к подключению к электросети после монтажа прибора.

2.3 Использование

Вытяжка служит для всасывания дымов и пара, образующихся во время приготовления еды. В прилагаемой инструкции указывается в каком исполнении можно использовать вашу модель – как

вытяжку с выводом наружу  или вытяжку с внутренней рециркуляцией воздуха .

2.4 Сервис

Для ремонта прибора обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Применяйте только оригинальные запасные части.

3. УХОД И ОЧИСТКА

3.1 Примечание относительно очистки



Не используйте абразивные моющие средства и щетки.

Поверхность прибора протирайте мягкой тканью, смоченной в теплой воде с моющим средством.

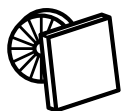
После приготовления некоторые части прибора сильно нагреваются. Во избежание образования пятен необходимо дать прибору остыть и вытереть его насухо чистой тряпкой или бумажными полотенцами.

Очищайте пятна мягким моющим средством.



Раз в месяц производите очистку прибора и жирулавливающих фильтров. Тщательно очищайте внутренние поверхности и жирулавливающие фильтры от жира. Накопление жира или других отложений может привести к возгоранию.

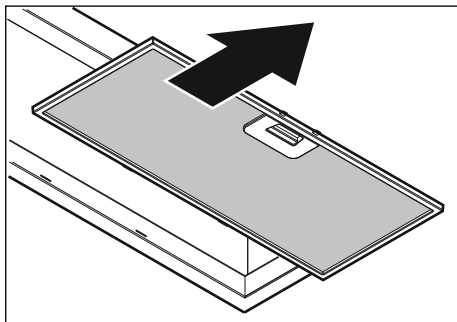
Жирулавливающие фильтры можно мыть в посудомоечной машине. Посудомоечная машина должна быть настроена на низкотемпературную мойку и короткий цикл. Жирулавливающий фильтр может изменить цвет; это не повлияет на производительность прибора.



Время насыщения угольного фильтра варьируется в зависимости от вида приготовления и регулярности очистки жирулавливающего фильтра.

3.2 Очистка жирулавливающего фильтра

Фильтры фиксируются при помощи защелок и шпилек на противоположной стороне.



Очистите фильтры губкой с неабразивным моющим средством или вымойте их в посудомоечной машине.

Посудомоечная машина должна быть настроена на низкотемпературную мойку и короткий цикл. Жирулавливающий фильтр может изменить цвет; это не повлияет на производительность прибора.

3.3 Замена угольного фильтра


⚠ ВНИМАНИЕ!


В зависимости от типа фильтр может быть или не может быть восстановлен. См. инструкцию по применению, прилагаемую к фильтру.

3.4 Замена лампы

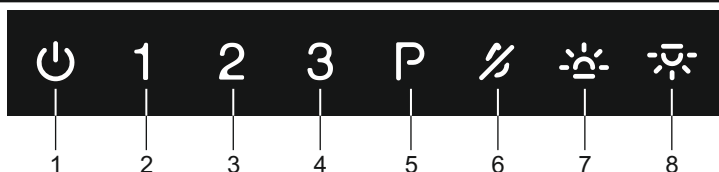
В комплект поставки прибора входит светодиодная лампа. Данная деталь может быть заменена только техническим специалистом. В случае любых неисправностей см. «Сервис» главы «Указания по безопасности».

4. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека. Не

выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом . Прибор следует доставить в место раздельного накопления и сбора отходов потребления или в пункт сбора использованной бытовой техники для последующей утилизации.

5. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ



1. Включение/выключение двигателя
2. Настройка скорости 1
3. Настройка скорости 2
4. Настройка скорости 3
5. Интенсивная настройка
6. Антиконденсатная функция
7. Включение/выключение и изменение верхнего освещения
8. Включение/выключение и изменение нижнего освещения



Включение и выключение всасывания

1. Нажмите клавишу включения/выключения. Вытяжка включается на самом низком уровне. Клавиша включения/выключения и скорости 1 загораются.
2. Выберите нужную скорость всасывания, нажав соответствующую клавишу настройки. Клавиша настройки скорости загорается. Вытяжка переключается на выбранную скорость.
3. Нажмите клавишу включения/выключения. Вытяжка выключается.



Интенсивная настройка

При выборе интенсивной скорости автоматически устанавливается функция таймера. Продолжительность — 7 минут, после чего вытяжка переключается на скорость 3.

1. Нажмите клавишу включения/выключения. Вытяжка включается на скорости 1.
2. Нажмите клавишу интенсивного режима. Клавиша интенсивного режима загорается. Интенсивный режим включен.

Нажмите клавишу включения/выключения или любую другую клавишу, чтобы в любой момент прервать интенсивный режим.

1**2**

Включение таймера

1. Включите вытяжку на скорости 1, 2 или 3.
2. Снова нажмите кнопку выбранной скорости. Кнопка выбранной скорости начнет мигать.
Таймер включен; через 15 минут вытяжка выключается.
Нажмите кнопку выбранной скорости, чтобы остановить его в любой момент.

3

Функция «Чистый воздух»

Нажимайте кнопку включения/выключения 3 секунды при выключенной вытяжке.

Функция «Чистый воздух» активирована.

Вытяжка будет включаться на скорости 1 на 10 минут каждый час в течение последующих 24 часов.

Кнопка включения/выключения и скорости 1 загораются и мигают, когда всасывание активно.

Через 10 минут вытяжка выключается автоматически.

Нажмите любую кнопку кроме кнопок освещения, чтобы прервать функцию «Чистый воздух» в любой момент.



Антиконденсатная функция

1. Нажмите кнопку антиконденсатной функции при включенной вытяжке, чтобы активировать функцию.
Кнопка антиконденсатной функции загорается.
2. Нажмите кнопку антиконденсатной функции, чтобы отключить функцию в любой момент.

Если двигатель выключается при включенной функции, кнопка антиконденсатной функции начинает мигать и функция отключается через 5 минут.

Антиконденсатную функцию нельзя использовать, когда включена функция «Чистый воздух».



Включение и выключение верхнего освещения

Нажмите кнопку верхнего освещения, чтобы включить или выключить верхнее освещение.



Изменение интенсивности верхнего освещения

1. Нажмите кнопку верхнего освещения, чтобы включить верхнее освещение.
2. Нажмите и удерживайте кнопку верхнего освещения для изменения интенсивности верхнего освещения.
3. Нажмите кнопку верхнего освещения, чтобы выключить верхнее освещение.



Изменение температуры цвета верхнего освещения

1. Нажмите кнопку верхнего освещения, чтобы включить верхнее освещение.
2. Нажмите и удерживайте одновременно кнопки 6 и 7 для изменения температуры цвета верхнего освещения.
3. Нажмите кнопку верхнего освещения, чтобы выключить верхнее освещение.





Включение и выключение нижнего освещения

Нажмите кнопку нижнего освещения, чтобы включить или выключить нижнее освещение.



Изменение интенсивности нижнего освещения

1. Нажмите кнопку нижнего освещения, чтобы включить нижнее освещение.
2. Нажмите и удерживайте кнопку нижнего освещения для изменения интенсивности нижнего освещения.
3. Нажмите кнопку нижнего освещения, чтобы выключить нижнее освещение.



Изменение температуры цвета нижнего освещения

1. Нажмите кнопку нижнего освещения, чтобы включить нижнее освещение.
2. Нажмите и удерживайте одновременно кнопки 6 и 8 для изменения температуры цвета нижнего освещения.
3. Нажмите кнопку нижнего освещения, чтобы выключить нижнее освещение.



Звуковые сигналы

Нажмите одновременно кнопку включения/выключения и скорости 1, когда вытяжка и освещение выключены, чтобы включить или отключить звуковые сигналы.



1

Очистка фильтров

Индикатор очистки жирового фильтра

По истечении 100 часов использования вытяжки кнопка включения/выключения и нижнего освещения непрерывно мигают при выключенной вытяжке. Жировой фильтр необходимо очистить.

- Чтобы сбросить индикатор очистки, одновременно нажмите кнопку включения/выключения и нижнего освещения на 3 секунды. Подается подтверждающий звуковой сигнал.

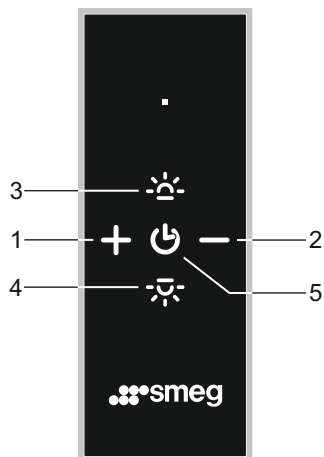


Индикатор очистки угольного фильтра

По истечении 200 часов использования вытяжки кнопка включения/выключения и верхнего освещения непрерывно мигают, когда вытяжка выключена. Угольный фильтр необходимо очистить или заменить.

- Чтобы сбросить индикатор очистки, одновременно нажмите кнопку включения/выключения и верхнего освещения на 3 секунды. Подается подтверждающий звуковой сигнал.





1. Пуск и увеличение скорости двигателя.
2. Уменьшение скорости и остановка двигателя.
3. Включение и выключение верхнего освещения.
Длительное нажатие изменяет яркость верхнего освещения.
4. Включение и выключение нижнего освещения.
Длительное нажатие изменяет яркость нижнего освещения.
5. Включает функция таймера управления, когда вытяжка включена на скорости 1, 2 или 3.

Программирование пульта дистанционного управления

Программирование пульта дистанционного управления осуществляется производителем.

Если пульт не управляет двигателем и освещением возле вытяжки, выполните следующую процедуру:

- Одновременно нажмите кнопку включения/выключения и нижнего освещения на 5 секунд.
Кнопка включения/выключения и нижнего освещения загораются, мигая 10 секунд, за которые необходимо нажать любую кнопку пульта дистанционного управления.
Подается подтверждающий звуковой сигнал.
-